

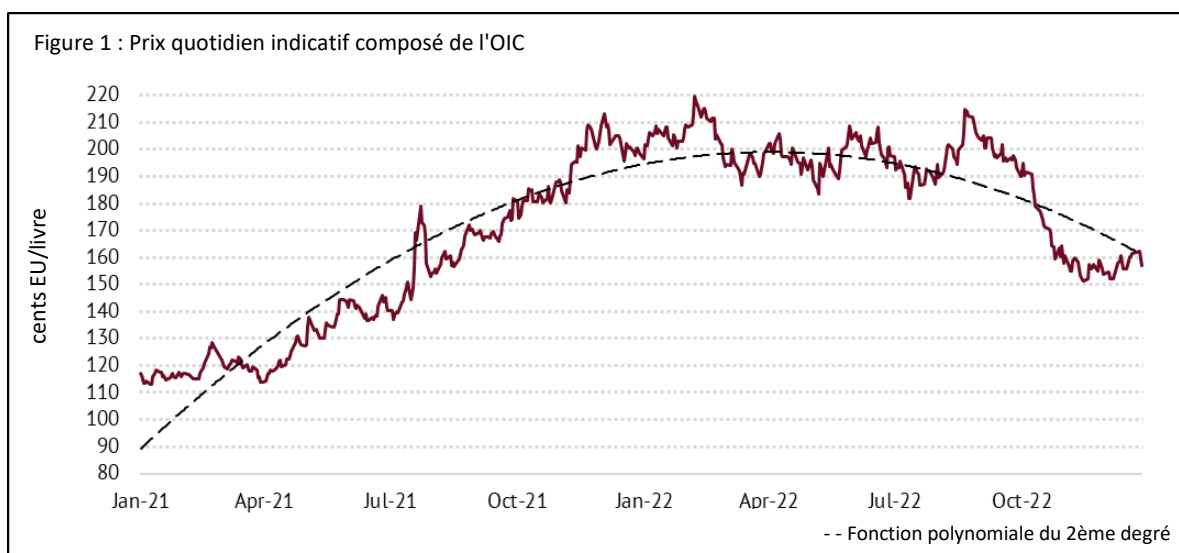


Les prix du café clôturent 2022 sur une note stable, fusionnant à environ 160 cents EU/livre

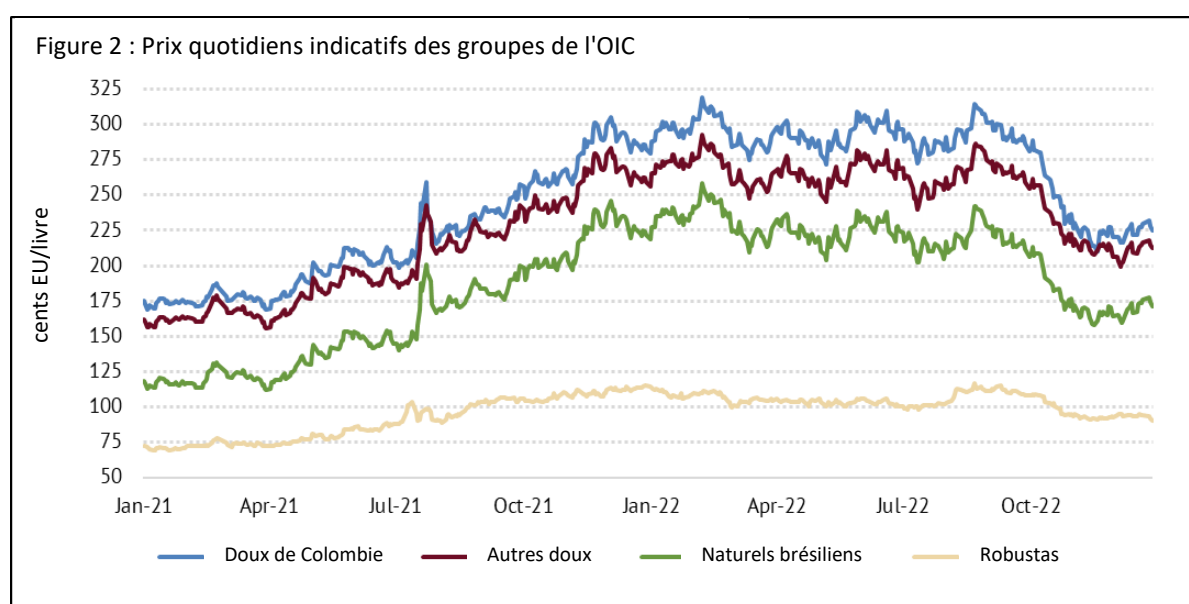
- *Le prix indicatif composé de l'OIC (I-CIP) a gagné 0,3 % de novembre à décembre 2022, s'établissant en moyenne à 157,19 cents EU/livre pour ce dernier, tout en affichant une valeur médiane de 157,73 cents EU/livre.*
- *Les prix moyens pour tous les indicateurs du groupe sont restés stables, avec une légère augmentation en décembre 2022.*
- *Le différentiel Doux de Colombie-Autres doux a rebondi de 48,2 % atteignant 13,88 cents EU/livre.*
- *L'arbitrage entre les marchés à terme de New York et de Londres a progressé de 0,2 %, clôturant à 82,26 cents EU/livre en décembre 2022, contre 82,13 cents EU/livre en novembre 2022.*
- *La volatilité intrajournalière de l'I-CIP a diminué de 0,2 point de pourcentage entre novembre et décembre 2022, pour atteindre 9,1 %.*
- *Les stocks certifiés de New York ont augmenté de 46,6 % par rapport au mois précédent, clôturant à 0,87 million de sacs de 60 kg, tandis que les stocks certifiés de café Robusta ont atteint 1,08 million de sacs de 60 kg, soit une baisse de 25,5 %.*
- *Les exportations mondiales de grains verts en novembre 2022 ont totalisé 9,21 millions de sacs, contre 8,31 millions de sacs le même mois de l'année précédente, en hausse de 10,8 %.*
- *Les exportations de grains verts de Naturels brésiliens ont fortement rebondi en novembre 2022, augmentant de 34,5 % pour atteindre 3,67 millions de sacs.*
- *Les exportations de grains verts de Robustas se sont élevées à 3,58 millions de sacs en novembre 2022, contre 3,17 millions de sacs en novembre 2021.*
- *Les expéditions des Autres doux ont diminué de 15,1 % en novembre 2022 à 1,1 million de sacs contre 1,29 million de sacs à la même période l'an dernier.*
- *Les exportations des Doux de Colombie ont diminué de 22,8 % pour s'établir à 0,86 million de sacs en novembre 2022.*
- *En novembre 2022, les exportations sud-américaines de toutes les formes de café ont augmenté de 4,7 % pour atteindre 4,96 millions de sacs.*
- *Les exportations de toutes les formes de café d'Asie et d'Océanie ont augmenté de 19 % pour atteindre 3,78 millions de sacs en novembre 2022.*
- *Les exportations de toutes les formes de café en provenance d'Afrique ont augmenté de 6,8 % pour atteindre 1,09 million de sacs en novembre 2022 contre 1,02 million de sacs en novembre 2021.*
- *En novembre 2022, les exportations de toutes les formes de café en provenance du Mexique et d'Amérique centrale ont diminué de 7,1 % pour s'établir à 0,41 million de sacs, contre 0,45 million en novembre 2021.*

Prix du café vert

Le prix indicatif composé de l'OIC (I-CIP) a gagné 0,3 % de novembre à décembre 2022, s'établissant en moyenne à 157,19 cents EU/livre pour ce dernier, tout en affichant une valeur médiane de 157,73 cents EU/livre. En décembre 2022, l'I-CIP a fluctué entre 151,95 et 162,31 cents EU/livre.

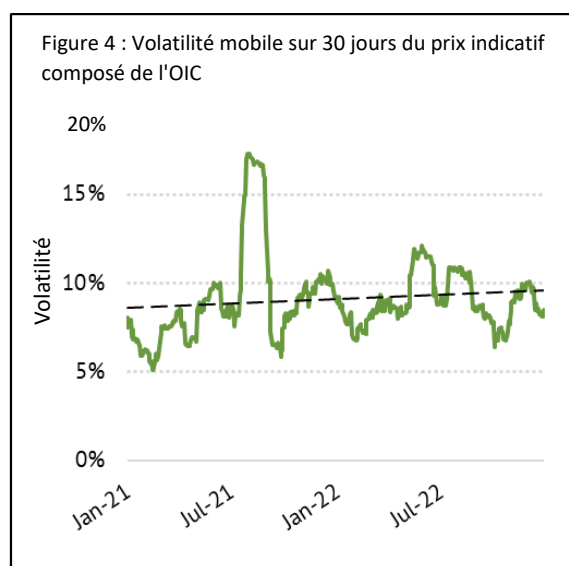
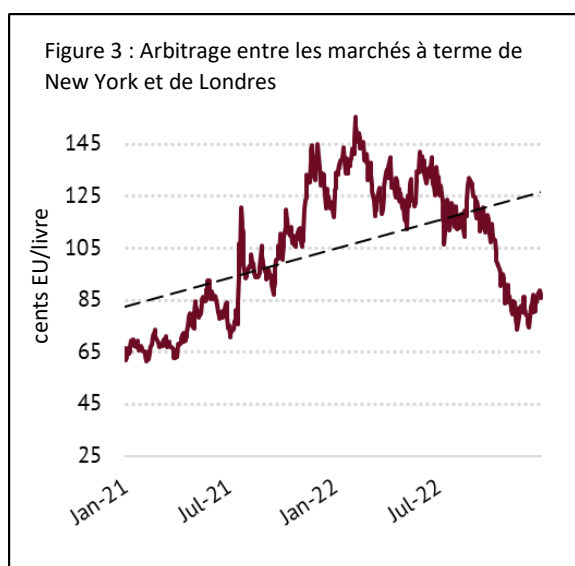


Les prix moyens pour tous les indicateurs du groupe sont restés stables, avec une légère augmentation en décembre 2022. Les Doux de Colombie, les Naturels brésiliens et les Robustas ont augmenté de 0,4 %, 1,5 % et 1,3 %, respectivement, en décembre 2022. Les indicateurs du groupe étaient respectivement en moyenne de 224,12, 169,00 et 93,76 cents EU/livre en décembre. Les autres Doux ont chuté de 1,7 % à 210,24 cents EU/livre. La stabilité du marché est en partie due au fait que la moyenne des 2^{ème} et 3^{ème} positions du marché à terme ICE New York et Londres est restée stable.



Le différentiel Doux de Colombie-Autres doux a rebondi de 48,2 % atteignant 13,88 cents EU/livre. Les différentiels Doux de Colombie-Naturels brésiliens et Autres doux-Naturels brésiliens ont tous deux diminué de 2,8 % et 12,8 % à 55,12 et 41,24 cents EU/livre en décembre 2022, respectivement. Le différentiel Doux de Colombie-Robustas est resté stable, perdant seulement 0,2 point de pourcentage et atteignant 130,36 cents EU/livre pour le dernier mois de 2022. La baisse de 3,9 % au cours du mois a été dû au différentiel Autres doux-Robustas, en recul de 3,9 %, à 116,48 cents EU/livre. Le différentiel Naturels brésiliens-Robustas a gagné 1,8 % de novembre à décembre 2022, atteignant 75,24 cents EU/livre.

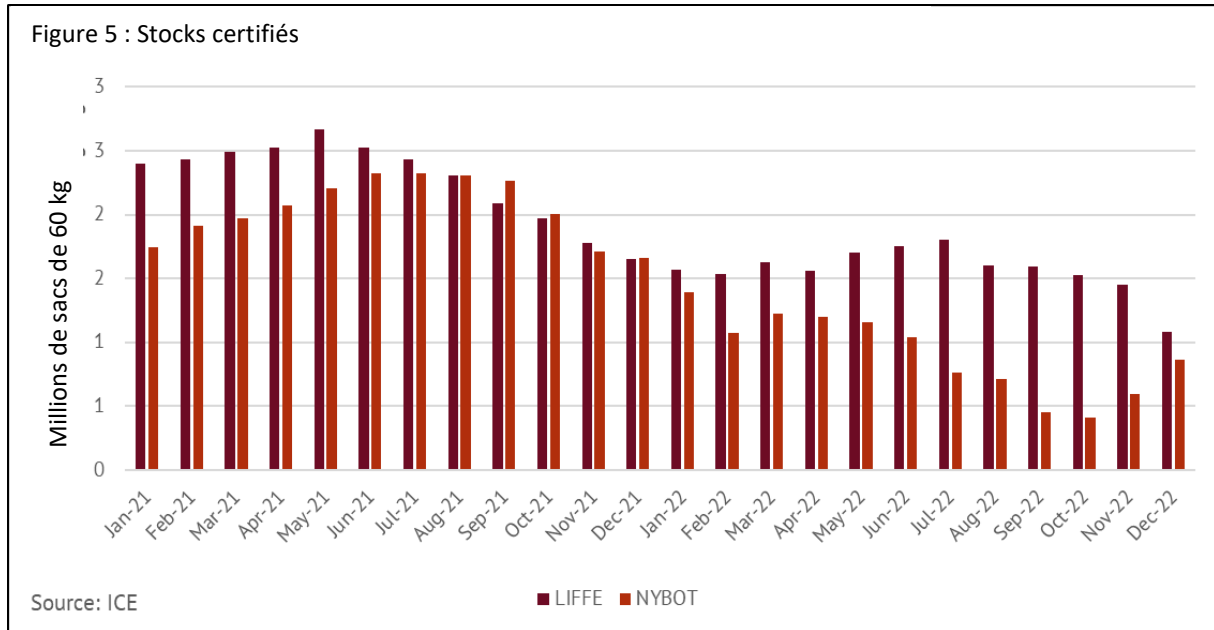
L'arbitrage entre les marchés à terme de New York et de Londres a progressé de 0,2 %, clôturant à 82,26 cents EU/livre en décembre 2022, contre 82,13 cents EU/livre en novembre 2022.



La volatilité intrajournalière de l'I-CIP a diminué de 0,2 point de pourcentage entre novembre et décembre 2022, pour atteindre 9,1 %. Les Robustas et le marché à terme de Londres ont été les moins volatils parmi tous les indicateurs du groupe, à 5,3 % et 4,8 %, respectivement, en décembre 2022. La volatilité des Naturels brésiliens a été la plus élevée parmi les indicateurs du groupe, avec une moyenne de 12,1 %, soit une augmentation de 0,2 point de pourcentage par rapport au mois précédent. La variation de volatilité des Doux de Colombie et Autres doux de novembre à décembre 2022 est de 0,6 à 11,6 % et de 0,1 à 9,7 %, respectivement. Le marché à terme de New York est resté le plus volatil, avec une moyenne de 12,5 % pour le mois de décembre 2022.

Les stocks certifiés de New York ont augmenté de 46,6 % par rapport au mois précédent, clôturant à 0,87 million de sacs de 60 kg, tandis que les stocks certifiés de café Robusta ont atteint 1,08 million de sacs de 60 kg, soit une baisse de 25,5 %.

Figure 5 : Stocks certifiés



Exportations par groupes de café – café vert en grains

Les exportations mondiales de grains verts en novembre 2022 ont totalisé 9,21 millions de sacs, contre 8,31 millions de sacs le même mois de l'année précédente, soit une hausse de 10,8 %. La croissance positive a été tirée par les Naturels brésiliens et Robustas, qui ont vu leurs exportations augmenter à deux chiffres, tandis que les Doux de Colombie et Autres doux ont subi une baisse à deux chiffres. En conséquence, les exportations totales cumulées de grains verts pour l'année caféière 2022/23 ont rebondi en noir, avec une hausse de 3,5 % par rapport à la baisse de 3,5 % pour le premier mois de l'année caféière en cours. Le total cumulé pour 2022/23 à novembre est de 17,63 millions de sacs contre 17,03 millions de sacs sur la même période il y a un an.

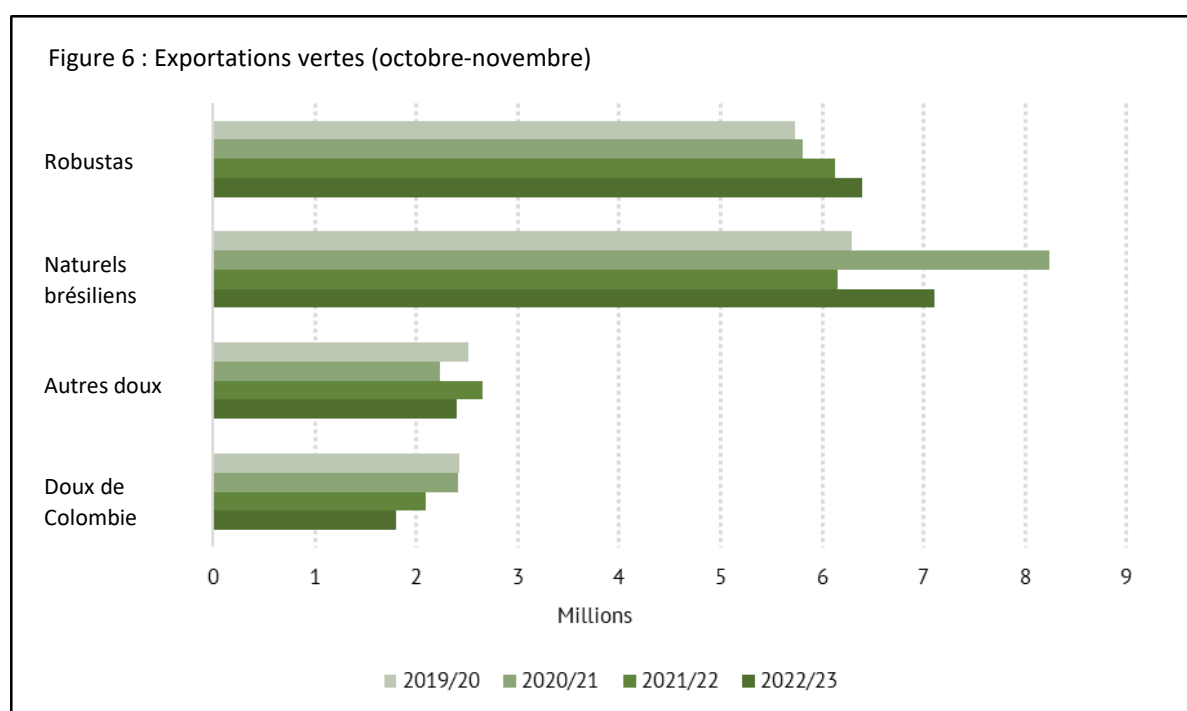
Les exportations de grains verts de Naturels brésiliens ont fortement rebondi en novembre 2022, augmentant de 34,5 % pour atteindre 3,67 millions de sacs, après une faible augmentation de 0,5 % en octobre 2022 par rapport aux mêmes périodes de l'année caféière précédente. Pour les deux premiers mois de l'année caféière 2022/23, les exportations de grains verts de Naturels brésiliens se sont élevées à 7,11 millions de sacs, en hausse de 15,6 % par rapport aux 6,15 millions de sacs de la même période de l'année précédente. Sans surprise, la chance qui a tourné pour les Naturels brésiliens a reflété les changements dans les exportations de grains verts du Brésil, le plus grand producteur et exportateur de Naturels brésiliens, qui ont également rebondi en novembre 2022 (en hausse de 32 %) par rapport à octobre 2022 (en hausse de 1,9 %).

Les exportations de grains verts de Robustas se sont élevées à 3,58 millions de sacs en novembre 2022, contre 3,17 millions de sacs en novembre 2021, en hausse de 12,9 %, soit un net revirement par rapport à la baisse de 5,5 % d'octobre 2022. Cela signifie que les expéditions au cours des deux premiers mois de l'année caféière 2022/23 ont augmenté de 4 % à 6,38 millions de sacs contre 6,13 millions de sacs à la même période de l'année caféière 2021/22.

Les expéditions des Autres doux ont diminué de 15,1 % en novembre 2022 à 1,1 million de sacs contre 1,29 million de sacs à la même période l'an dernier. Il s'agit du deuxième mois consécutif de croissance négative des exportations de grains verts des Autres doux depuis le début de la

nouvelle année caféière, ayant déjà chuté de 7,1 % en octobre 2022. En conséquence, le volume cumulé des exportations a diminué de 11 % au cours des deux premiers mois de l'année caféière 2022/23 pour passer de 2,65 millions de sacs à 2,36 millions de sacs sur la même période de l'année caféière 2021/22.

Les exportations de Doux de Colombie ont diminué de 22,8 % à 0,86 million de sacs en novembre 2022 contre 1,12 million de sacs en novembre 2021, essentiellement tirées par la Colombie, principale origine de ce groupe de café, dont les exportations de grains verts ont diminué de 26,7 % en novembre 2022. En raison de la forte baisse, les exportations de Doux de Colombie d'octobre à novembre 2022 ont diminué de 15,2 %, à 1,78 million de sacs, contre 2,1 millions de sacs au cours des deux premiers mois de l'année caféière 2021/22.



Exportation par régions – toutes les formes de café

En novembre 2022, les exportations sud-américaines de toutes les formes de café ont augmenté de 4,7 % pour atteindre 4,96 millions de sacs. Il y a eu de grandes variations dans les performances des exportations de novembre 2022 parmi les principales origines de la région, le Brésil (en hausse de 25,4 %) étant le plus performant, et le Pérou (en baisse de 41,5 %) et la Colombie (en baisse de 24,2 %) les moins performants. L'amélioration des conditions d'expédition a été signalée comme la raison de la forte augmentation des exportations brésiliennes, mais pour le Pérou et la Colombie, les fortes baisses sont liées aux conditions de production locales. Les intempéries persistantes liées au phénomène La Niña ont entraîné une baisse de 6 % de la production de café en Colombie en novembre 2022, troisième mois consécutif de croissance négative du pays, avec un impact sur les exportations. Au Pérou, les conditions météorologiques irrégulières ont entraîné des pluies prolongées et intermittentes, qui ont eu un impact sur le développement régulier des cerises et des fleurs, ce qui a conduit les caféiers à avoir à la fois des cerises et des fleurs simultanément et à étaler ainsi la période de récolte. De plus, les pluies intermittentes ont également entravé le processus de séchage, ce qui a eu un impact négatif sur

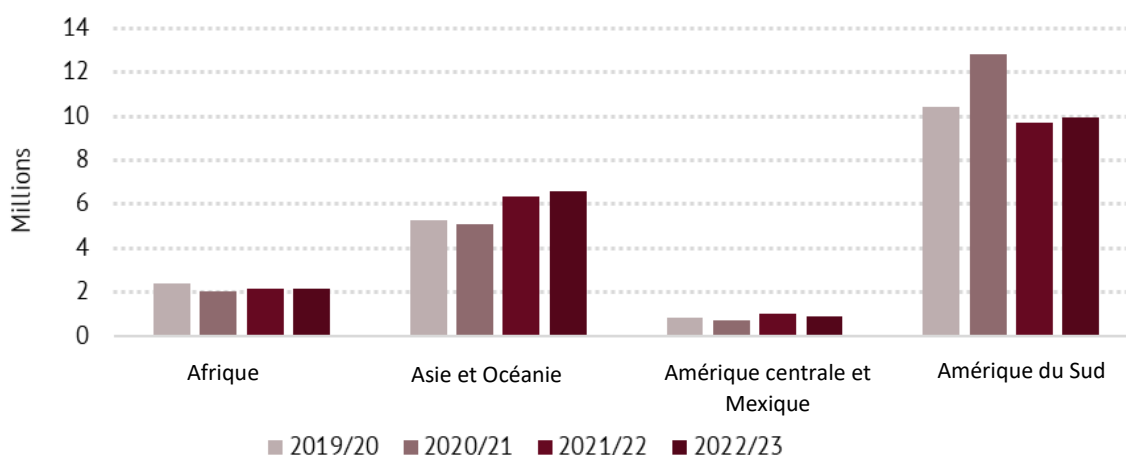
la qualité des grains secs. Tous ces facteurs ont affecté l'offre de grains de café et ont contribué à ce que novembre 2022 enregistre le plus faible volume d'exportations depuis 2007, lorsque seulement 244 325 sacs ont été expédiés du Pérou.

Les exportations de toutes les formes de café d'Asie et d'Océanie ont augmenté de 19 % pour atteindre 3,78 millions de sacs en novembre 2022 et ont augmenté de 3,6 % pour atteindre 6,57 millions de sacs au cours des deux premiers mois de l'année caféière 2022/23. La forte augmentation de la région s'explique par le Vietnam (+ 19,8 %) et l'Indonésie (+ 48,7 %), les plus grands et deuxièmes producteurs et exportateurs de café d'Asie et d'Océanie, expédiant respectivement 2,2 millions de sacs et 0,89 million de sacs. Cependant, le troisième exportateur de la région, l'Inde, a vu ses exportations diminuer en novembre 2022, en baisse de 0,8 % à 0,58 million de sacs contre 0,59 million de sacs en novembre 2021.

Les exportations de toutes les formes de café en provenance d'Afrique ont augmenté de 6,8 % pour atteindre 1,09 million de sacs en novembre 2022 contre 1,02 million de sacs en novembre 2021. Pour les deux premiers mois de l'année caféière en cours, les exportations ont totalisé 2,16 millions de sacs contre 2,15 millions de sacs au cours de l'année caféière 2021/22. En novembre 2022, les exportations de l'Ouganda ont chuté pour le 11^{ème} mois consécutif, diminuant de 14,8 % à 0,45 million de sacs contre 0,52 million de sacs en novembre 2022. Les exportations totales cumulées de l'Ouganda au cours des 11 derniers mois (janvier-novembre 2022) s'élèvent à 5,21 millions de sacs contre 6,23 millions de sacs au cours de la même période il y a un an (janvier-novembre 2021), en baisse de 16,4 % ou 1,02 million de sacs. La sécheresse dans la plupart des régions productrices de café, entraînant une baisse et une diminution de la saison de récolte principale dans le centre et l'est de l'Ouganda et, de ce fait, une baisse de la production, continue d'entraver les exportations de café ougandais. Malgré la forte poussée négative de l'Ouganda sur les exportations de café de l'Afrique en novembre 2022, les poussées positives de la Côte d'Ivoire (en hausse de 111,1 %) et de l'Éthiopie (en hausse de 29,2 %), les troisième et deuxième producteurs et exportateurs de la région, soutenus par le Kenya (en hausse de 16,6 %) et le Rwanda (en hausse de 63,6 %), ont été suffisamment robustes pour assurer une croissance des exportations de la région en novembre 2022, malgré le ralentissement des exportations ougandaises.

En novembre 2022, les exportations de toutes les formes de café en provenance du Mexique et d'Amérique centrale ont diminué de 7,1 % pour s'établir à 0,41 million de sacs, contre 0,45 million en novembre 2021. Pour les deux premiers mois de l'année caféière en cours, les exportations sont en baisse de 13,3 %, totalisant 0,89 million de sacs contre 1,02 million de sacs en octobre-novembre 2021/22. Le déclin de la région en novembre est dû au Honduras, en baisse de 50 %, qui est aux prises avec la rouille des feuilles, ou *roya*, qui a frappé les récoltes de l'industrie.

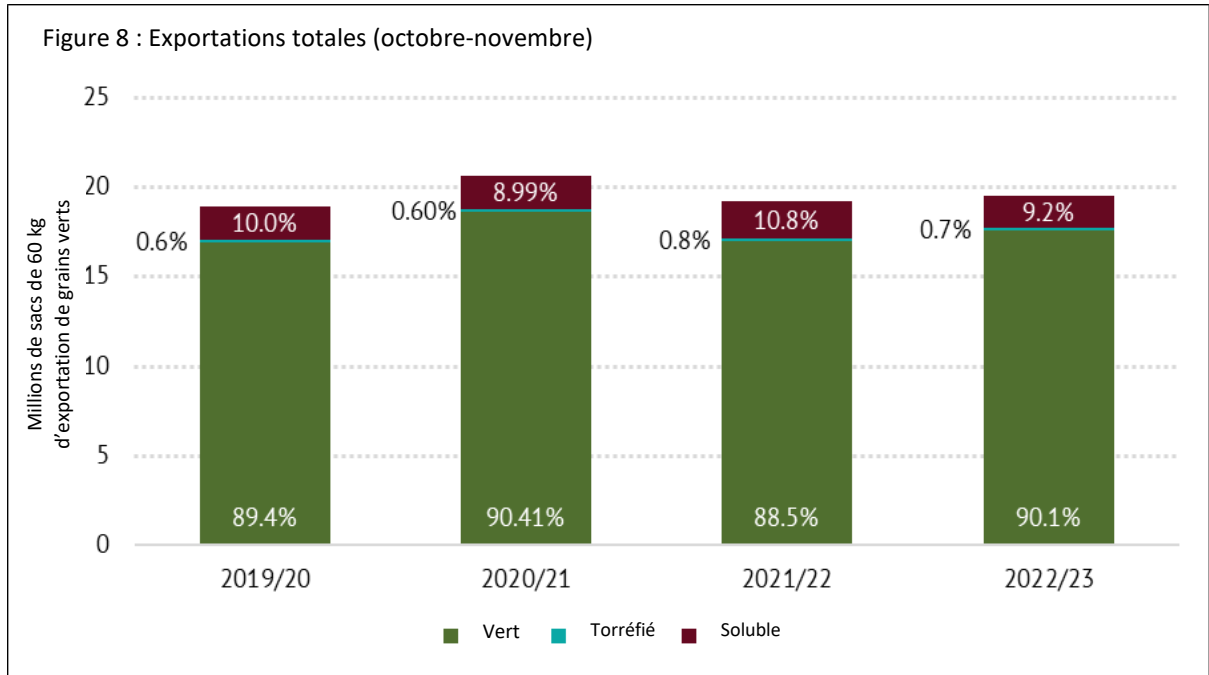
Figure 7 : Exportations totales (octobre-novembre)



Exportations par formes de café

Les exportations totales de café soluble ont diminué de 3,2 % en novembre 2022 à 0,97 million de sacs contre 1,0 million de sacs en novembre 2021. Au cours des deux premiers mois de l'année caféière 2022/23, un total de 1,81 million de sacs de café soluble ont été exportés, soit une baisse de 12,9 % par rapport aux 2,07 millions de sacs exportés au cours de la même période de l'année caféière précédente. La part du café soluble dans les exportations totales de toutes les formes de café était de 9,0 % (mesurée sur une moyenne mobile sur 12 mois) en novembre 2022, contre 9,1 % en novembre 2021. Le Brésil est le plus grand exportateur de café soluble, expédiant 0,27 million de sacs en novembre 2022, suivi de l'Inde avec 0,19 million de sacs et de l'Indonésie avec 0,15 million de sacs exportés au cours de la même période.

Les exportations de grains torréfiés ont baissé de 7,5 % en novembre 2022 à 68 865 sacs, contre 74 411 sacs en novembre 2021. Le total cumulé pour l'année caféière 2022/23 à novembre 2022 était de 130 953 sacs, contre 149 108 sacs à la même période il y a un an.



Production et consommation

La dernière estimation provisoire de la production totale de l'année caféière 2021/22 reste inchangée à 167,2 millions de sacs, soit une baisse de 2,1 % par rapport aux 170,83 millions de sacs de l'année caféière précédente. La consommation mondiale de café devrait augmenter de 3,3 % pour atteindre 170,3 millions de sacs de 60 kg en 2021/22 contre 164,9 millions pour l'année 2020/21. En 2021/22, on estime que la consommation dépassera la production de 3,1 millions de sacs.

Tableau 1 : Prix indicatifs quotidiens de l'OIC et prix des marchés à terme (cents EU/livre)

	Composé de l'OIC	Doux de Colombie	Autres doux	Naturels brésiliens	Robustas	New York*	Londres*
Moyennes mensuelles							
Dec-21	203.06	290.57	267.71	230.26	112.76	234.14	104.14
Jan-22	204.29	294.93	271.08	233.80	109.71	236.13	101.06
Feb-22	210.89	306.36	279.83	245.05	109.44	245.38	100.58
Mar-22	194.78	285.81	258.49	222.03	103.82	222.44	95.21
Apr-22	198.37	292.64	265.40	226.11	103.96	225.37	95.07
May-22	193.71	286.44	260.42	217.84	103.10	218.61	94.31
Jun-22	202.46	301.57	273.69	230.40	103.81	229.38	94.48
Jul-22	190.82	286.07	255.91	214.80	100.44	210.84	89.60
Aug-22	200.11	295.66	268.43	221.91	109.65	218.53	98.75
Sep-22	199.63	294.09	267.49	219.59	111.36	218.24	100.49
Oct-22	178.54	261.95	240.08	192.27	103.01	191.72	92.16
Nov-22	156.66	223.22	213.85	166.54	92.59	164.80	82.67
Dec-22	157.19	224.12	210.24	169.00	93.76	166.21	83.95
Variation en % entre Nov-22 et Dec-22							
	0.3%	0.4%	-1.7%	1.5%	1.3%	0.9%	1.5%
Volatilité (%)							
Nov-22	9.3%	11.0%	9.6%	11.9%	7.2%	12.5%	7.1%
Dec-22	9.1%	11.6%	9.7%	12.1%	5.3%	12.5%	4.8%
Variation entre Nov-22 et Dec-22							
	-0.2	0.6	0.1	0.2	-1.9	0.0	-2.3

* Prix moyens pour les 2ème et 3ème positions

Tableau 2 : Différentiels de prix (cents EU/livre)+X39

	Doux de Colombie Autres Doux	Doux de Colombie Naturels brésiliens	Doux de Colombie Robustas	Autres Doux Naturels brésiliens	Autres doux Robustas	Naturels brésiliens Robustas	New York* Londres*
Oct-21	17.81	58.89	153.63	41.08	135.82	94.74	109.69
Nov-21	20.61	60.66	170.16	40.05	149.55	109.50	123.64
Dec-21	22.86	60.31	177.81	37.45	154.95	117.50	130.00
Jan-22	23.85	61.13	185.22	37.28	161.37	124.09	135.07
Feb-22	26.52	61.30	196.92	34.78	170.39	135.61	144.80
Mar-22	27.33	63.79	181.99	36.46	154.66	118.21	127.23
Apr-22	27.24	66.53	188.68	39.28	161.44	122.15	130.30
May-22	26.02	68.60	183.34	42.57	157.32	114.75	124.30
Jun-22	27.88	71.18	197.76	43.29	169.88	126.59	134.90
Jul-22	30.16	71.27	185.63	41.10	155.46	114.36	121.24
Aug-22	27.23	73.75	186.01	46.52	158.78	112.26	119.79
Sep-22	26.60	74.50	182.74	47.90	156.13	108.23	117.74
Oct-22	21.87	69.68	158.94	47.82	137.07	89.25	99.56
Nov-22	9.37	56.68	130.63	47.31	121.26	73.95	82.13
Dec-22	13.88	55.12	130.36	41.24	116.48	75.24	82.26
Variation en % entre Nov-22 et Dec-22							
	48.2%	-2.8%	-0.2%	-12.8%	-3.9%	1.8%	0.2%

* Prix moyens pour les 2ème et 3ème positions

Tableau 3 : Bilan mondial de l'offre et de la demande

Année caféière commençant						% variation
	2017	2018	2019	2020*	2021*	2020/21
PRODUCTION	167,806	170,195	168,902	170,830	167,170	-2.1%
Arabica	98,128	99,855	97,014	101,157	93,970	-7.1%
Robusta	69,678	70,340	71,889	69,674	73,200	5.1%
Afrique	17,404	18,510	18,666	19,331	19,270	-0.3%
Asie et Océanie	52,203	48,108	49,427	48,016	51,433	7.1%
Mexique et Amérique centrale	21,752	21,640	19,598	19,674	18,993	-3.5%
Amérique du Sud	76,453	81,934	81,214	83,812	77,473	-7.6%
CONSOMMATION	160,006	166,730	162,998	164,865	170,298	3.3%
Pays exportateurs	48,586	49,423	49,370	49,967	50,322	0.7%
Pays importateurs (années caféières)	111,421	117,307	113,629	114,898	119,975	4.4%
Afrique	10,810	12,033	11,101	11,449	11,721	2.4%
Asie et Océanie	35,129	36,227	36,350	39,657	40,834	3.0%
Mexique et Amérique centrale	5,273	5,431	5,346	5,381	5,399	0.3%
Europe	53,527	55,452	53,949	51,983	54,206	4.3%
Amérique du Nord	29,939	31,789	30,581	30,292	31,913	5.4%
Amérique du Sud	25,829	26,324	26,321	26,603	26,724	0.5%
Bilan	7,799	3,465	5,904	5,965	-3,128	

* premières estimations

Tableau 4 : Exportations totales par pays exportateurs

	Nov-21	Nov-22	% variation	Année caféière jusqu'à ce jour		
				2021/22	2022/23	% variation
TOTAL	9,380	10,243	9.2%	19,252	19,563	1.6%
Arabicas	5,708	6,167	8.0%	12,094	12,294	1.7%
<i>Doux de Colombie</i>	1,223	970	-20.7%	2,284	2,000	-12.4%
<i>Autres doux</i>	1,525	1,309	-14.1%	3,125	2,793	-10.6%
<i>Naturels brésiliens</i>	2,960	3,887	31.3%	6,686	7,501	12.2%
Robustas	3,672	4,077	11.0%	7,159	7,269	1.5%

En milliers de sacs de 60 kg

Les statistiques commerciales mensuelles sont disponibles sur le site Internet de l'OIC www.ico.org/trade_statistics.asp

Tableau 5 : Actions certifiées sur les marchés à terme de New York et de Londres

	Jan-22	Feb-22	Mar-22	Apr-22	May-22	Jun-22	Jul-22	Aug-22	Sep-22	Oct-22	Nov-22	Dec-22
New York	1.39	1.08	1.23	1.20	1.16	1.04	0.77	0.72	0.45	0.41	0.59	0.87
Londres	1.57	1.54	1.63	1.56	1.71	1.76	1.80	1.61	1.59	1.52	1.45	1.08

En millions de sacs de 60 kg

Note explicative pour le tableau 3

Pour chaque année, le Secrétariat utilise les statistiques reçues des Membres pour fournir des estimations et des prévisions de la production, de la consommation, du commerce et des stocks annuels. Comme indiqué au paragraphe 100 du document [ICC 120-16](#), ces statistiques peuvent être complétées et complétées par des données provenant d'autres sources lorsque les informations reçues des Membres sont incomplètes, tardives ou incohérentes. Le Secrétariat prend également en compte plusieurs sources pour établir les bilans de l'offre et de la demande pour les non-membres.

Le Secrétariat utilise le concept de campagne de commercialisation, c'est-à-dire l'année caféière qui commence le 1 octobre de chaque année, pour examiner l'équilibre mondial de l'offre et de la demande. Les pays producteurs de café sont situés dans différentes régions du monde, avec différentes campagnes agricoles, c'est-à-dire la période de 12 mois entre une récolte et la suivante. Les campagnes agricoles actuellement utilisées par le Secrétariat commencent le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet et le 1^{er} octobre. Pour maintenir la cohérence, le Secrétariat convertit les données de production de la campagne agricole en campagne commerciale en fonction des mois de récolte de chaque pays. L'utilisation de la base de l'année caféière pour l'offre et la demande mondiales de café, ainsi que pour les prix, permet d'analyser la situation du marché sur la même période.

Par exemple, l'année caféière 2018/19 a commencé le 1^{er} octobre 2018 et s'est terminée le 30 septembre 2019. Cependant, pour les producteurs dont la campagne agricole commence le 1^{er} avril, la production de la campagne agricole se déroule sur deux années caféières. La campagne agricole 2018/19 du Brésil a commencé le 1^{er} avril 2018 et s'est terminée le 31 mars 2019, couvrant la première moitié de l'année caféière 2018/19. Cependant, la campagne agricole 2019/20 du Brésil a commencé le 1^{er} avril 2019 et s'est terminée le 31 mars 2020, couvrant la seconde moitié de l'année caféière 2019/20. Afin de réunir la production de la campagne agricole en une seule année caféière, le Secrétariat répartirait une partie de la production de la campagne agricole 2018/19 d'avril à mars et une partie de la production de la campagne 2019/20 d'avril à mars dans la production de l'année caféière 2018/19.

Il convient de noter que si les estimations de la production de l'année caféière sont établies pour chaque pays, elles le sont dans le but de créer un équilibre offre-demande agrégé cohérent à des fins d'analyse et ne représentent pas la production sur le terrain dans chaque pays.

Note :

Les documents fournis peuvent être utilisés, reproduits ou transmis, en totalité ou en partie, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou l'utilisation de tout système de stockage et de récupération de l'information, à condition que l'Organisation internationale du café (OIC) soit clairement citée comme source.

* * * * *